

EL FESTIVAL DE SANTA COLOMA DE GRAMENET DEDICAT A LES ARTS DE FIRAIRE

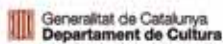
# PASSATGE



# INSOLIT

★ ★ ★ ★ ★ 26 I 27 D'OCTUBRE A CAN ROIG I TORRES ★ ★ ★ ★ ★

Amb el suport de:



Col·labora:



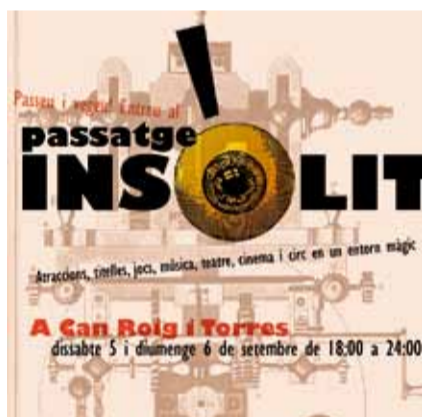
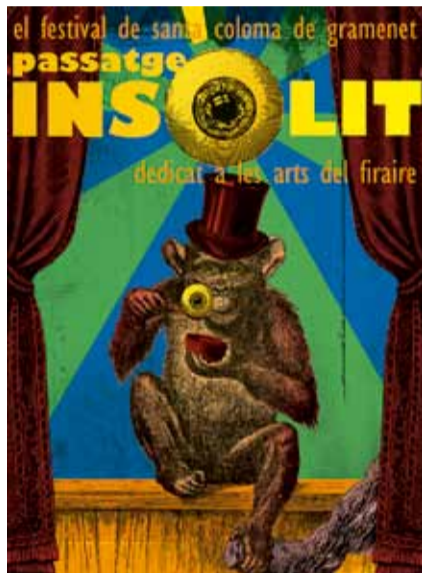
Idea i organització:



Associats a:



# SET I SET, PASSATGE



Disseny de Jaume Baliarda pel Passatge Insòlit. De dalt a baix: 2007, 2012, 2009, 2015

Catorze no és un número gaire rodó. És molt més habitual celebrar el deu o el quinze. Fins i tot podríem fer-nos els originals i celebrar el tretze, desafiant la mala sort, però l'any passat no hi vam pensar. Com que rima amb l'imperatiu d'esmorzar, hi ha una broma escatològica en català que et convida a menjar deposicions al contestar a la pregunta de: set i set? També era un número important quan tots compartíem la ludopatia de la quiniela: fer un catorze era gairebé sinònim de convertir-se en milionari. És XIV en numeració romana, 1110 en binari, i E en hexadecimal... res gaire impactant. Com tampoc ho és que sigui el número màxim en l'escala del PH o el nombre atòmic del silici... Però és dos vegades set, i aquest sí que es un número important! Els set dies de la setmana, els set nans de la Blancaneus, els set samurais, els set nuvis per a set germanes, els set caps del drac, les notes, els colors de l'arc de Sant Martí, les meravelles del món, els pecats capitals –i les seves corresponents virtuts cardinals–, els ponts de Königsberg, i les seves impossibilitats...

Aquesta edició del Passatge Insòlit és la catorzena i ens sentim tancant un cicle. L'esdeveniment va estar vinculat a la Festa Major durant sis anys. La gran afluència de públic ens va posar en un dilema: o convertir-nos en l'espai familiar de la festa major, traint d'alguna manera l'esperit del Passatge (petites carpes, proximitat, curta durada dels espectacles) o fer un festival desvinculat de la Festa Major. La solució de compromís va ser fer el festival a l'octubre (per primer cop l'any 2012, setena edició) i inventar-nos un Passatge de Festa per no deixar buit aquest espai familiar a la Festa Major. Així va ser fins el 2016 en que

el UAU! seria l'encarregat de cobrir aquest espai familiar de Festa Major, fent que el Passatge Insòlit sigui ja purament un festival.

Un festival especialitzat que vol ser una fira: fira en el sentit d'espai a on el públic, movent-se lliurement te accés a una sèrie d'atraccions i espectacles. Atraccions per pujar-hi o per provar l'habilitat, espectacles de curta durada, en barraques o petites carpes. Complementat



Disseny per a la segona edició del Passatge Insòlit 2007 Jaume Baliarda

amb una oferta de menjar i beure en espais on descansar entre un espectacle i un altre. Hi ha, però, una cosa que ens diferencia de la fira tradicional: la direcció artística. Aquesta direcció escull els espectacles, els ubica en el temps i l'espai i els emmarca en un entorn. Això fa que el Passatge adquireixi un to general ben determinat, fruit de decisions ben meditates.

He de confessar que aquest últim paràgraf l'he anat a buscar d'una memòria del festival de 2015 i probablement el gruix del text ja venia d'algun altre document anterior. Catorze anys son prou

anys per seure i repensar la proposta. Veure que és el que va bé i que podríem millorar, veure si aquests formats son els únics possibles, veure si estem fent tot el possible per arribar a nous públics.

Evidentment que volem seguir fent el Passatge, creiem tenir un públic fidel i interessat en aquest tipus de propostes, continuem creient que es una molt bona porta per donar l'entrada a nous públics que encara no son sensibles al fet teatral, creiem que és un molt bon marc per propostes artístiques arriscades i innovadores. Però és moment de aturar-se un moment i repensar el festival, i, si s'escau, recomençar un nou cicle.

Aquest any el Passatge no serà al seu lloc habitual, que és als jardins de la Torre Balldovina. Serem a Can Roig i Torres, un espai diferent, amb menys possibilitats pel que fa a l'entrada de grans artilugis, però amb altres possibilitats que convertiran aquest passatge en un festival encara més íntim i proper. No és la primera vegada que el fem en aquest espai, ja ens vam instal·lar aquí l'any 2009, a la quarta edició, pel mateix motiu que enguany: obres a la Torre Balldovina.

I per celebrar aquest final de cicle, per repensar fent una mirada cap enrere, intentant veure que hem fet aquests catorze anys, es realitzarà una exposició al Centre Cultural Can Sisteré, de fotografies, cartells i artilugis que podreu veure a partir del set de novembre, pocs dies després de tancar aquesta edició del Passatge Insòlit.

En definitiva, passeu i vegeu, entreu al festival, gaudiu-lo, visiteu després l'exposició i si voleu suggerir-nos alguna cosa feu-nos-ho saber... nosaltres estarem repensant el Passatge Insòlit.

**Jaume Baliarda**  
L'Avalot  
jaume@lavalot.com



---

## DE QUAN ANEM A LA FIRA (AQUEST ANY, A CAN ROIG I TORRES)

---

**P**arlem de meravelles, d'atraccions, de miralls  
Parlem de coses que no tenim a l'abast, però que estan fetes a la  
mida de les persones  
Parlem d'un punt de trobada, d'un recinte especial  
Parlem de les ganes de deixar-nos sorprendre  
Parlem del descobrir  
Parlem de vespres engreixats pel ferro  
Parlem del transitar sense destí  
Parlem de viure la grandesa de les petites històries  
Parlem del repte de no fer-nos massa grans...

I ja que parlem de tot això, potser que us hi apropem a comprovar-ho,  
no?

Allí ens trobareu i, si us ve de gust, parlarem de quan anem a la Fira  
I serà llavors quan deixarem de parlar per quedar-nos embadalits  
Gaudiu del Passatge Insòlit!

---

**Andreu Banús**  
*Passatge Insòlit*  
[www.passatgeinsolit.org](http://www.passatgeinsolit.org)

---

# CIRC PISTOLET

## QUAN NO TOCÀVEM DE PEUS A TERRA



**VINE, QUE ANIREM ENRERE...SI VOLS VENIR, ANIREM ENRERE, ENRERE, ENRERE, ALS DIES DE LA NOSTRA INFANTESA...  
QUAN JUGÀVEM TOTS JUNTS I JUGÀVEM SEMPRE I MOLT...  
QUAN NO TOCÀVEM DE PEUS A TERRA...**

### Fem Equilibris

Els equilibris sempre han format part de la nostra vida: de petits fent castells, de grans amb el circ i ara treballant junts fent mans a mans.

En aquest espectacle hem volgut posar la nostra tècnica de mans a mans i verticals, conjuntament amb els elements de fusta, sempre experimentant per buscar l'equilibri més fràgil, per anar més amunt, per veure qui aguanta més...

### Amb Fusta

La fusta en forma de corrons i de planxes com a material noble, orgànic i ecològic, presents encara avui dia en els jocs per la infància, són els elements que ens acompanyen en aquesta aventura.

La fusta ens porta a rodolar, enfilat, apilar, buscar equilibris impossibles i arribar a situacions fràgils.

En escena només hi ha aquests senzills elements escènics i nosaltres mateixos i, amb això, busquem una senzillesa i una sobrietat que reforça la potència de la fusta i dels cossos en acció.

### Parlant d'amistat

Si no ens haguéssim conegut fa tant de temps, si no haguéssim viscut tantes aventures plegats, ara no seríem aquí treballant junts en aquest espectacle.

Així doncs, ens hem fixat en aquesta relació per fer-ne el nostre eix de treball.

L'amistat ens dóna complicitat i confiança, però també ens porta a la competició sana entre dos amics i sobretot, a una bona dosi de tonteria compartida.

### A través del joc

Quan veus un amic, tens ganes de passar-ho bé, de jugar amb ell, quan veus uns corrons de fusta et venen ganes d'experimentar i jugar a veure què surt i quan veus un altre persona fent circ...t'hi enfiles al damunt i a veure què podem fer!

Aquí i ara, juguem com quan érem infants, juguem com quan jugàvem a no tocar de peus a terra...

L'espectacle està pensat per a tots els públics amb la idea de compartir la importància de l'amistat, la naturalesa humana, de competir de manera sana i divertida i sempre acompanyada de bones emocions, la capacitat d'utilitzar elements senzills i respectar el medi ambient, ser creatiu utilitzant els objectes de fusta, deixant de fer servir els mecanismes moderns, ser capaços de viure desconnectats i fer volar la imaginació...

Quan no tocàvem de peus a terra.

**Direcció:** Circ Pistolet | **Mirada externa:** José Luís Redondo  
**Mirada còmplice:** Quim Girón | **Acròbates en pista:** Tomàs Cardús, Enric Petit  
**Material de fusta:** Cie XY, Josep Maria Carulla  
**Música:** Companyia Elèctrica Dharma, Jordi Molina  
**Il·luminació:** Xavi Valls | **So:** Ton Mentrut | **Fotografia:** Marta GC  
**Vestuari:** Recycling People | **Disseny i video:** Dolma Produccions  
**Producció:** Circ Pistolet

**Dissabte 18:30 | 20:00**  
**Diumenge 11:30 | 18:30 | 19:30**  
**Gratuït | Durada: 15 minuts**  
**Apte per tots els públics**





# SLOW OLOU

**NOTHING DE NOTHING  
A RITME D'ESCARGOTS**

**HUMOR ABSURD, AMB EL NO RES COM A PUNT DE PARTIDA. RES DE RES, UNA SÈRIE ON NO CAL DIR RES PER DIR HO TOT I SI JA ESTÀ TOT DIT... NO CAL DIR RES, RES DE RES! NOTHING DE NOTHING.**

Slow Olou és el projecte de dos pallsos, Toti Toronell i Pere Hosta. Una idea d'apropar dos universos particulars en un de sol. Un llenguatge poètic i una manera comuna d'entendre l'ofici del pallaso.

Ens hem trobat després de fer un llarg recorregut en solitari. Punts de vista en comú, complicitats de la professió, estones d'improvisació i assaig, ens han portat a crear una nova aventura.

Encetar una fusió de dos pallsos, de dues maneres de fer humor, de dos universos que estaven a tocar i es complementen.

Els anys d'experiència fa que comencem a caminar junts per crear un nou univers d'humor i poesia amb molts fonaments.

**Clowns:** Toti Toronell i Pere Hosta

**Vestuari:** Slow Olou

**Escenografia:** Toti Hosta & Pere Toronell

**Fotografia:** Xevi Vilaregut

**Disseny gràfic:** Sopa Graphics

**Distribució:** Mercè Casas

**Producció:** cia.Toti Toronell & cia.PereHosta

**Agraïments:** Fira Mediterrània de Manresa

**Col·labora:** Ajuntament de Girona, Diputació de Girona

**Amb el suport de** ICEC i Institut Ramon Llull

**Dissabte 18:45 | 20:15**  
**Diumenge 18:30 | 20:00**  
**Preu 3€ | Durada: 25 minuts**  
**Apte per tots els públics**

# CIRC XIC

**TEATRE DE FUNÀMBULS**

**HEM CREAT UN ESPECTACLE I LI HEM EFECTUAT UNA ESFERIFICACIÓ FINS ACONSEGUIR UN CONDENSAT D'EMOCIÓ.**

**L'ESPECTACLE MÉS GRAN DEL MÓN A LA MÍNIMA DISTÀNCIA.**

En una carpa petita, el Circ Xic, hem creat un espectacle de circ post-clàssic interpretat únicament per dos artistes.

Hem creat un espectacle i li hem efectuat una esferificació fins aconseguir un condensat d'emoció. L'espectacle més gran del món a la mínima distància.

Els artistes estan a tocar del públic, i passen literalment per sobre d'aquest.

Partint del circ tradicional el desmuntem i tornem a crear mantenint l'essència, l'entusiasme i el risc. Deixant de banda les presentacions, els intermedis i les eternes entrades i sortides dels artistes, mesclem l'acció, la poesia i l'emoció durant tot l'espectacle, enllaçant números del principi al final.

Entre dos artistes aconsegueixen donar vida a equilibristes, domadors, pallsos, forçuts, presentadors i a tota l'orquestra.

Dos personatges, dos pallsos es troben aquí i ara amb el públic. El que passarà després és una incògnita que no deixarà ningú indiferent.

Un garbuix de tot alhora tota l'estona. TEATRE DE FUNÀMBULS és el punt mig entre l'equilibri i l'actuació. El circ en essència, o l'essència del circ.

Dins la nostra petita carpa autònoma, sense necessitat de clavar res, amb una capacitat de cent-vint espectadors, amb molt bona visibilitat des de totes les localitats, podem apreciar el risc, l'humor, la tramoia, i fins la suor dels artistes. Circ a flor de pell.

**Direcció:** Tàtels Pérez

**Clowns artistes:** Dani Tomàs i Ton Muntané

**Creació:** Ton Muntané i Dani Tomàs

**Escenografia:** Ignasi Llorens



**Dissabte 19:30 | Diumenge 12:00 i 19:00**  
**Preu: 5€**  
**Durada: 60 minuts**  
**Apte per tots els públics**



**Idea, direcció i disseny enginy:** Jaume Baliarda

**Pescador:** David Escudero

**Construcció enginy:** L'Avalot Teatre,

El Taller del Lagarto i Trabant

**Producció executiva:** Berta Núñez

**Administració:** Dulce Núñez

**Producció:** L'Avalot SCCL

**Fotos:** Juanjo Marín

# L'AVALOT

**DIA DE PESCA**

**UN JOC, UN REPTE, UN CLÀSSIC DEL PASSATGE...**

**Dissabte tarda**  
**Diumenge matí**  
**i tarda**  
**Gratuït**



# COMPANIA TERCIO INCLUSO

## NORMALMENTE O VICEVERSA

**DIUEN QUE ALS OBJECTES NO SE'LS HA D'IMPOSAR UNA HISTORIA, SINÓ DEIXAR QUE ENS EXPLIQUIN LA SEVA. I ES QUE LA MEMÒRIA DELS OBJECTES ÉS MÉS LLARGA QUE LA MEMÒRIA HUMANA. CADA OBJECTE HA ESTAT TESTIMONI D'EMOCIONS, SITUACIONS I ACTES DE PERSONES QUE, TOCANT-LOS UN DIA, O MOLTS, ELS VAN OMLIR DE RECORDS.**

Tercio Incluso neix de la unió de dos intèrprets amb bagatges professionals diversos, els camins dels quals es creuen a Moveo –centre de mim corporal dramàtic i teatre físic-.

Allà inicien la seva exploració que busca entrellaçar i fusionar diverses idees i llenguatges artístics.

El nom d'aquesta companyia sorgeix de un principi matemàtic que, si l'apliquem a la vida, vol dir que un pot ser un mateix i el seu propi antagonista. Així doncs, amb dós intèrprets adopten aquesta mesura com a base per a la creació, donant sempre prioritat a la qualitat escènica i a un treball primmirat en el que es cuida cada petit detall i en el que no es deixa de banda en cap moment l'espectador.

Normalmente o Viceversa és la seva primera producció.

Aquest és un espectacle per a tots els públics que gaudeix sobretot d'un humor absurd i blanc basat en situacions quotidianes, amb les que cada espectador pot identificar-se i riure-se'n dels personatges i d'un mateix.

**Idea original i dramaturgia:** Tercio Incluso

**Intèrprets:** Amok Cor, Giselle Stanzione

**Il·luminació, escenografia, producció i distribució:** Tercio Incluso

**Fotografia:** Raquel Banal | **Disseny gràfic:** André Ferreira

**Dissabte: 18:15 | 19:15 | 21:30**  
**Diumenge: 12:00 | 18:45 | 19:45**  
**Preu: 3€ | Durada: 10 minuts**  
**Apte per tots els públics**

# L'EXCÈNTRICA

## DUEL

**DOS PERSONATGES ANÒNIMS ES TROBEN EN EL QUE SERÀ EL PASSATGE MÉS DECISIU DE LES SEVES VIDES: UN DUEL.**

L'Excèntrica, a més d'un espai dedicat a la formació teatral, ha esdevingut també el nom d'una companyia i productora constituïda per diferents professionals de l'escena. I com a fruit de les sinergies que s'hi han trobat, han sorgit tot un seguit d'espectacles que tenen en comú el gust pel teatre artesanal i la multidisciplinarietat.

Això ha suposat, per primera vegada, que una companyia colomenca hagi creat i gestionat tota una sèrie d'espectacles que han tingut recorregut a sales com el Teatre Romea, el Teatre Regina, el Teatre El Maldà o el Teatre Tantarantana. I amb presència a festivals de renom com el Festival RBLs, el Festival Ròmbic o el Festival Píndoles. Va ser en aquest últim, precisament, on l'Excèntrica va guanyar el primer premi del festival amb DUEL, un dels seus últims espectacles.

Duel és un espectacle de quinze minuts d'una creativitat desbordant, que ens narra la desconcertant peripècia de dos desconeguts que es veuran atrapats per la força incontrolable d'un duel inevitable i esperpèntic. A través de la peça -que és també una revisió del concepte del "duel d'honor"- serem testimonis de tota una sèrie de referències literàries i cinematogràfiques que faran de l'obra tot un divertiment teatral.

"Duel: l'enginy com a forma de fer teatre, amb uns efectes de so brutals (no sé si és per deformació professional, però vaig quedar embadalit!). Un engranatge perfecte entre actors, posada en escena, dramaturgia i so que fa de molt bon veure. De les millors propostes que he vist en totes les edicions del Festival Píndoles!"

**Albert Martí a Teatralnet**

**Dramaturgia i direcció:** Juanjo Marín

**Intèrprets:** Jordi Font i Adrià Diaz

**Fotografia:** Juanjo Marín



**Dissabte 19:30 | 21:00**  
**Gratuït**  
**Durada: 15 minuts**  
**Apte per tots els públics**

# CIA VAQUES YE ORBAYU

**REPETIR-HO COM UN MANTRA I DESCOBRIR EN EL SEU INTERIOR UN ESPECTACLE DE CIRC RURAL TRASH RECONFORTANTMENT BRUT I HONEST, SENSE CAP RASTRE DEL PERILLÓS, TRAMPÓS I RECURRENT CLIXÉ DE LA CURSILERIA I LA MONADA.**

Un parell d'homes madurs i contundents, José Luis Redondo i Jorge Albuerne, i un músic polivalent, Xabi Eliçagaray, creen una peça desequilibrada, agraïdament grotesca, una dansa descompassada de bèsties desolades, un duet de clowns desfasats, que saben arreplegar la sala, a tots nosaltres, dins del puny, tot fent equilibris sobre ampolles de cava, arribant a enfilar-se fins al teler. I així, a batzegades, compartim el diàleg descarnat d'aquests tres artistes que se'ns posen a la butxaca. El músic penjat al galliner tot ell un paisatge sonor, el bell Xabi Eliçagaray, ens acompanya des de que entrem fins que sortim de la sala, transportant-nos al cor les Valls Asturianes, del cant animal al gemec humà. Ens sentim molt ben pagats.

**Melcior Casals a NÚVOL-L'APUNTADOR**

José Luis Redondo i Jorge Albuerne són dos poca-soltes que viuen la vida com si estiguessin dins 'Por i fàstic a Las Vegas', del mestre Hunter S. Thompson, però amb l'acció traslladada a Benidorm amb soroll de vaques asturianes de fons, la cara de Concha Piquer i alguna simfonia de Dvorak. Sembla difícil, oi? Doncs l'espectacle és tan real com la capacitat de Redondo de fer equilibris impossibles damunt d'ampolles de cava i la d'Albuerne de fer-nos creure que va protagonitzar un anunci de perfum masculí i que la vida l'ha maltractat de mala manera.

Aquest espectacle de circ és per a espectadors adults, que no els fa res la taca al cul als calçotets blancs d'Albuerne i que es peta de riure amb els intents infructuosos d'aquest de seduir el seu company equilibrista. Si ens deixem emportar pels números d'aquests dos asturians sense complexos, pensarem que anar al teatre pot ser això: deixar-se sorprendre per la vida que pot florir dalt d'un escenari, entre ampolles i la màxima del més difícil encara.

**Andreu Gomila a TIME OUT BCN**

I nosaltres, que ja som tres (com els tres porquets o com els tres mosqueters sense en D'Artagnan) no diem res... Però ens agrada el que veu el públic i el que comenta després. I fins i tot hi ha algú que s'atreveix a escriure sobre el que fem... I són els nostres els nostres grans ulls externs! Qui som nosaltres per contradir-los?



**Idea:** Cia. Vaques ( J.L. Redondo/ j. Albuerne) | **Música en directe:** Xabi Eliçagaray  
**Composició musical:** Xabi Eliçagaray | **Direcció:** no en tenim... anem a la deriva...  
**Espai escènic:** Cia. Vaques | **Vestuari:** Cia. Vaques | **Il·luminació:** Luis Nevado "Luisillo" i Cia. Vaques | **Acompanyament escènic:** Fátima Campos, Rob Tannion  
**Video:** Tristán Pérez Martín, Mc Shalbert Productions  
**Fotos:** Alessia Bombaci, Marta Garcia Cardellach, Miguel Ángel García  
**Support a la creació:** Gente Colgada i La Central del Circ  
**Coproduït per:** l'Antic Teatre i les nostres altres feines  
**Agraïments:** a l'Antic Teatre, Tub d'Assaig, Fira de Circ de La Bisbal, a la molt bona gent que ens dona suport, que ho sap i que no necessita aparèixer als programes de teatre, i a la nostre "tierrina": Asturias...

**Dissabte 22:00**  
**Preu: 5€**  
**Durada: 45 minuts**  
**Espectacle per a adults**



## PEREHOSTA OPEN DOOR

**OPEN DOOR ÉS UN ESPECTACLE DE CARRER, ON L'HUMOR TRANSFORMA LA QUOTIDIANITAT DEL VIANANT A TRAVÉS D'UNA PORTA. EL SURREALISME I EL JOC DE L'ARQUITECTURA URBANA I LES SITUACIONS DEL DIA A DIA FAN UN MARC IDONI PER OBRIR I TANCAR LA PORTA A L'HUMOR.**

Apareix una porta del no-res... quina gran oportunitat per obrir-la!, i saber què hi ha a l'altre costat. Però resulta que a l'altre costat també hi som nosaltres, la nostra vida de cada dia,... i també un personatge excèntric, curiós, surrealista i a moments enginyós... que porta la porta i la deixa aquí i allà amb la necessitat de transportar-la divertint-se.

Amb la simplicitat de la porta, ens transportarà a llocs on l'imaginari entra i surt. Passin a través de la porta per poder viure de manera diferent el carrer de cada dia i fer-lo quotidià... divertit. Un espectacle portàtil...

**Idea&Creació:** Pere Hosta | **Direcció escènica:** Sophie Borthwick  
**Ajudant de direcció:** Helena Escobar | **Clown:** Pere Hosta  
**Escenografia:** Pep Aymerich | **Vestuari:** Carme Puidevall i Plantés  
**Disseny gràfic:** SOPA graphics | **Agraïments:** Lu Arroyo

**Diumenge matí**  
**Gratuït**  
**Espectacle itinerant per a tots els públics**

## ANTIGUA & BARBUDA

**VENIU A DESCOBRIR  
LA NOVA MÀQUINA  
D'ANTIGUA I BARBUDA.  
NO US DECEBRÀ!**

**Dissabte tarda**  
**Diumenge matí**  
**i tarda**  
**Gratuït**



